

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 5:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz w pierwszym roku (panowania) Cyrusa, króla Babilonu, król Cyrus wydał rozkaz, aby odbudowano ten dom Boży.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz w pierwszym roku panowania Cyrusa, króla Babilonu, król Cyrus wydał rozkaz, aby odbudowano tę świątynię Bożą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jednak w pierwszym roku Cyrusa, króla Babilonu, sam król Cyrus wydał dekret, aby odbudować ten dom Boży.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże roku pierwszego Cyrusa, króla Babilońskiego, król Cyrus wydał dekret, aby ten dom Boży budowano.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A pierwszego roku Cyrusa, króla Babilońskiego, Cyrus król dał wyrok, aby ten dom Boży zbudowano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale w pierwszym roku [panowania] Cyrusa, króla babilońskiego, kazał ten król odbudować ten dom Boży.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz w pierwszym roku panowania Cyrusa, króla babilońskiego, król Cyrus wydał rozkaz, aby odbudowano ten dom Boży.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale w pierwszym roku panowania Cyrusa, króla babilońskiego, król Cyrus wydał rozkaz odbudowy tego domu Bożego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Cyrus, król Babilonii, w pierwszym roku swojego panowania wydał polecenie, by odbudować ten dom Boży.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednak w pierwszym roku swego panowania Cyrus, król Babilonu, dał polecenie, aby Świątynię Boga odbudowano.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але в першому році царя Кира, цар Кир прийняв рішення будувати цей божий дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak pierwszego roku Koresza, króla Babelu, król Koresz wydał dekret, aby odbudowano ten Dom Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niemniej w pierwszym roku Cyrusa, króla Babilonu, król Cyrus wydał rozkaz, by odbudowano ten dom Boży.